



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada- Government

Ministria e Drejtësisë - Ministarstvo Pravde - Ministry of Justice

UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR.05/2015¹
PËR METODAT E INSPEKTIMIT DHE KONTROLLIT TË PËRMBARUESVE PRIVAT

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MD-NO.05/2015²
ON METHODS OF INSPECTION AND CONTROL OF THE PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MD-NR.05/2015³
METODE INSPEKCIJE I KONTROLE PRIVATNIH IZVRŠITELJA

¹ Udhëzimin Administrativ MD-Nr.05/2015 për metodat e inspektimit dhe kontrollit të përmbaruesve privat, është nënshkruar nga Ministri i Drejtësisë, më datë 27.05.2015.

² Administrative Instruction MoJ-No.05/2015 on methods of inspection and control of the private enforcement agents, signed by the Minister of Justice, date 27.05.2015.

³ Administrativno Uputstvo MP-Nr.05/2015 metode inspekcije i kontrole privatnih izvršitelja, je potpisano od strane Ministar Pravde, datum 27.05.2015.

<p>Ministri i Ministrisë së Drejtësisë,</p> <p>Në mbështetje të nenit 399, paragrafi 2, nënparagrafi 2.5, të Ligjit Nr.04/L-139 për Procedurën Përmbartimore, duke u bazuar në nenin 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenin 38 paragrafin 6 të Rregullorës së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr.09/2011,</p> <p>Nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR.05/2015 PËR METODAT E INSPEKTIMIT DHE KONTROLLIT TË PËRMBARUESVE PRIVAT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>1. Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen metodat e inspektimit dhe kontrollit të përmbartuesve privat nga Ministria e Drejtësisë (në tekstin e mëtejshëm: Ministria).</p>	<p>Minister of the Ministry Justice,</p> <p>Pursuant to Article 399, paragraph 2, subparagraph 2.5, of the Law No.04/L-139 on Enforcement Procedure, based on Article 8, subparagraph 1.4 of the Regulation No.02/2011 for the fields of administrative responsibilities of the Office of the Prime Minister and of the Ministries as well as Article 38, paragraph 6 of the Regulation on Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo No.09/2011,</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MoJ-NO.05/2015 ON METHODS OF INSPECTION AND CONTROL OF THE PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Objective and the Scope</p> <p>1. Through this Administrative Instruction, methods of inspection and control of the private enforcement by the Ministry of Justice (hereinafter: the Ministry).</p>	<p>Ministar Ministarstvo Pravde,</p> <p>Na osnovu člana 399, paragraf 2, podparagraf 2.5, Zakona Br.04/L-139 o Izvršnom Postupku, na osnovu članka 8. podparagraf 1.4 Uredbe Nr.02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava i članka 38 paragraf 6 Regulacije Rada Vlade Republike Kosova Br.09/2011,</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP-NR.05/2015 METODE INSPEKCIJE I KONTROLE PRIVATNIH IZVRŠITELJA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha i Obim</p> <p>1. Sa ovim Administrativnim Uputstvom se definišu metode inspekcije i kontrole privatnih izvršitelja, od strane Ministarstva pravde (u nastavku teksta: Ministarstvo).</p>
--	--	--

<p>2. Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen përshtatshmërisht edhe në rastin e inspektimit nga Oda e Përmbaruesve Privat (në tekstin e mëtejshëm: Oda) nëse nuk është paraparë ndryshe me Ligj ose akt përkatës të nxjerr nga Oda.</p>	<p>2. The provisions of this Administrative Instruction shall apply also for the inspection by the Chamber of Private Enforcement Agents (hereinafter: the Chamber) if it is not foreseen otherwise by the Law or an instruction issued by the Chamber.</p>	<p>2. Odredbe ovog Administrativnog Uputstva se trebaju primeniti takođe i za inspekciju od strane Komore privatnih izvršitelja (u nastavku teksta: Komora) ako nije predviđeno drugacije Zakonom ili uputstvom izdatim sa strane Komora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Parimet e punës së personave të autorizuar për inspektim</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Principles of the work of the authorized persons for inspection</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Radni principi ovlašćenih lica za inspekciju</p>
<p>1. Personi i autorizuar për inspektim (në tekstin e mëtejshëm: inspektori) nga Ministria, në kryerjen e detyrës së tij është i pavarur dhe i paanshëm nga çdo ndërhyrje, e cila mund të ndikoj në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthorët.</p>	<p>1. The authorized person for inspection (hereinafter: the inspector) from the Ministry in exercising his/her duty is independent and impartial from any intervention that may affect their work directly or indirectly.</p>	<p>1. Ovlašćeno lice za inspekciju (u nastavku teksta: inspektor) iz Ministarstva u obavljanju svojih dužnosti je nezavistan i nepristrasan od bilo kakvog uplitanja koja može direktno ili indirektno da utiče na njegov/njen rad.</p>
<p>2. Inspektori duhet të kryej detyrën e tij me aftësi profesionale e me përgjegjësi të plotë dhe është i lirë nga çfarëdo ndërhyrje që mund të ndikojë në vlerësimin e drejtë të tij ose në rezultatin e kontrollit.</p>	<p>2. The Inspector shall carry out their duty professionally, with full responsibility and should free from any intervention that may influence his/her just assessment or in the outcome of the control.</p>	<p>2. Inspektor mora da profesionalno obavlja svoje dužnosti sa punom odgovornošću i da bude oslobođeni bilo kakvog uplitanja koje može uticati na pravednu procenu ili na rezultat kontrole.</p>
<p>3. Në kryerjen e detyrave të inspektimit, inspektori është i pavarur dhe ndërmerr veprime në bazë të ligjit dhe dispozitave tjera në fuqi.</p>	<p>3. In exercising his/her task in inspecting, the inspector is independent and undertakes actions pursuant to the law and other applicable legal provisions.</p>	<p>3. U obavljanju dužnosti inspekcije, inspektor je nezavistan i preduzima mere u skladu sa zakonom i drugim primenljivim propisima.</p>

<p>4. Inspektori gjatë punës së tij duhet të respektoj parimin e konfidencialitetit të informacioneve dhe të dhënave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Kryerja e kontrollit</p> <p>1. Inspektori është kompetent për mbikëqyrjen e ligjshmërisë së punës së përmbaruesve privat sipas nenit 359 të Ligjit për Procedurën Përmbarimore dhe ka autorizim të:</p> <p>1.1. bëjë shikimin në librat afarist, evidencën, shkresat dhe të sendeve të magazinuara;</p> <p>1.2. kërkoj nga përmbaruesi privat të gjitha të dhënat e nevojshme për afarizmin e tij;</p> <p>1.3. marrë nga organet kompetente dhe organizatat të dhëna për afarizmin e përmbaruesve privat;</p> <p>1.4. iniciojë procedurën disiplinore kundër përmbaruesit privat.</p>	<p>4. The Inspector during his/her work shall respect the principles of confidentiality information and of the data.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Conducting of the control</p> <p>1. The Inspector is competent for the supervision of the legality of the work of the private enforcement agents and of the Chamber according to Article 359, of the Law on Enforcement Procedure and has authorizations as following:</p> <p>1.1.to check the business books, evidence, written notes and stored goods;</p> <p>1.2.to ask from the private enforcement agent all the necessary data for his/her business;</p> <p>1.3.to receive data for private enforcement agents from the competent bodies and organizations;</p> <p>1.4.to initiate disciplinary procedure against private enforcement agents.</p>	<p>4. Inspektor tokom svog rada treba da poštuje princip poverljivosti informacija i podataka.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Vršenje kontrole</p> <p>1. Inspektor je odgovoran za nadgledanje zakonitosti rada privatnih izvršitelja i Komore, na osnovu člana 359 Zakona o izvršnom postupku i ovlašćen je da:</p> <p>1.1.a pregleda poslovne knjige, dpodatke, dokumente i predmete koji se čuvaju;</p> <p>1.2.da traži od privatnih izvršitelja sve potrebne podatke za obavljanje posla;</p> <p>1.3.uzeti podatke od strane nadležnih organa i organizacija o poslovanju privatnih izvršitelja;</p> <p>1.4.pokrenuti disciplinski postupak protiv privatnog izvršitelja.</p>
---	---	--

<p>2. Në kuadër të kryerjes së mbikëqyrjes së ligjshmërisë së punës së përmbaruesit privat dhe Odës, inspektori mund të urdhëroj masa për mënjanimin e të metave në punën e përmbaruesit privat dhe të përcaktoj afatin, i cili nuk mund të jetë më i gjatë se tridhjetë (30) ditë, për të vepruar sipas atyre masave.</p> <p>3. Në rast se përmbaruesi privat nuk i eliminon parregullsitë brenda afatit të përcaktuar kohor në paragrafin 2 të këtij neni, ndaj përmbaruesit privat mund të inicohet procedurë disiplinore në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>2. Within the framework of his/her work for the supervision of the legality of the work of private enforcement agents and of the Chamber, the inspector may order measures to eliminate the defects in the work of the private enforcement agents and to set the deadline which should not be more than (30) days for them to act according to those measures.</p> <p>3. In case private enforcement agent does not eliminate the defects within the deadline as provided under paragraph 2 of this Article, a disciplinary proceeding against the private enforcement agent may be launched in accordance with the applicable legislation.</p>	<p>2. U okviri obavljanja zakonitosti rada privatnih izvršitelja i Komore, inspektor može da naredi mere za otklanjanje nepravilnosti u radu privatnih izvršitelja, i odluči rok koji ne sme biti duži od (30) dana tokom kojeg oni trebaju delovati prema tim merama.</p> <p>3. U slučaju da privatni izvršitelj ne eliminiše nepravilnosti u određenom roku predviđenom u paragrafu 2 ovog člana, onda se može nametnuti disciplinski postupak u skladu sa zakonom i drugim pravnim propisima.</p>
<p>Neni 5 Procesverbali</p>	<p>Article 5 Minutes of the meetings</p>	<p>Član 5 Zapisnik</p>
<p>1. Inspektori gjatë kontrollit përpilon procesverbal të veçantë.</p> <p>3. Inspektori gjatë kontrollit mund të jep rekomandime për çështje të caktuara të cilat nuk paraqesin shkelje, me qëllim të unifikimit dhe përmirësimit të punës së përmbaruesit privat.</p> <p>4. Procesverbali përmban këto të dhëna:</p>	<p>1. The inspector during control drafts specific minutes of the meeting.</p> <p>3. The Inspector during the control may give recommendations for respective matters that do not constitute violations in order to unify and improve the work of private enforcement agent.</p> <p>4. Minutes of the meetings shall contain the</p>	<p>1. Tokom svake kontrole inspektor sastavlja poseban zapisnik.</p> <p>3. Tokom kontrole inspektor može davati preporuke o pojedinim pitanjima koje ne predstavljaju prekršaje, sa namerom objedinjenja i poboljšanja rada privatnih izvršitelja.</p> <p>4. Zapisnik sadrži sledeće podatke:</p>

<p>4.1. Mënyrën e kontrollit;</p> <p>4.2. Përmbajtjen kryesore të kontrollit;</p> <p>4.3. Faktet e vërtetuara;</p> <p>4.4. Kundërshtimet nga subjekti i kontrolluar;</p> <p>4.5. Urdhërat e dhëna për mënjanimin e parregullësive të konstatuara;</p> <p>4.6.Rekomandimet;</p> <p>4.7.Propozimin e masave;</p> <p>4.8. Afatin e përmbushjes së urdhërave.</p> <p>5. Procesverbalin e nënshkruajnë pala e kontrolluar dhe inspektori që ka bërë kontrollin.</p> <p>6. Procesverbalit i bashkëngjitet dokumentacioni, i cili përbënë dosjen e cila është lëndë e kontrollit.</p>	<p>following data:</p> <p>4.1. Manner of control;</p> <p>4.2. The main content of the control;</p> <p>4.3.Verified facts;</p> <p>4.4. Objections from the controlled entity;</p> <p>4.5. Orders issued to eliminate the defects that have already been stablished;</p> <p>4.6.Recommendations;</p> <p>4.7.Proposing of the measures;</p> <p>4.8.Deadline to comply with th orders.</p> <p>5. The minutes of the meeting document is signed by the subject of the control as well as from the inspector who has conducted the control.</p> <p>6. The minutes of the meeting document shall be attached to the documentation that consists the file which is subject of the</p>	<p>4.1. Metodu kontrole;</p> <p>4.2. Glavni sadržaj kontrole;</p> <p>4.3. Osnovne činjenice;</p> <p>4.4. Prigovore iz kontrolisanog subjekta;</p> <p>4.5. Naređenje za ispravku utvrđenih nepravilnosti;</p> <p>4.6. Preporuke;</p> <p>4.7. Predlaganje mjera;</p> <p>4.8. Rok za ispunjenje mjera.</p> <p>5. Zapisnik se potpisuje od kontrolisane stranke i inspektora koji vrši kontrolu.</p> <p>6. Zapisniku se primjeni dokumentacija koja predstavlja dosije koji podliježe kontroli.</p>
--	---	---

<p>7. Procesverbali përpilohet në katër (4) kopje, nga një kopje i dorëzohet përmbaruesit privat, Ministrisë, Odës dhe një kopje e mban inspektori.</p>	<p>control.</p> <p>7. Minutes of the meeting shall be drafted in four (4) copies, a copy shall be delivered to the private enforcement agent, Ministry, Chamber and a copy shall be kept by the Inspector.</p>	<p>7. Zapisnik je napisan na četiri (4) primjerka, jedan primjerak se šalje privatnim izvršiteljima, Ministarstvu, Komori i jednu kopiju zadržava inspektor.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Raporti i kontrollit</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Control Report</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Izveštaj o kontroli</p>
<p>1. Pas kalimit të afatit të përcaktuar në procesverbal për mënjanimin e të metave, inspektori bënë verifikimin e përbushjes së urdhërave të konstatuara në procesverbal.</p> <p>2. Pas verifikimit nga inspektori për përbushjen e urdhërave të konstatuara në procesverbal, inspektori e njofton Ministrinë me raport zyrtar për përbushjen e urdhërave nga përmbaruesi privat, përkatësisht Oda.</p>	<p>1. After the passing the deadline as set in the minutes of the meeting to eliminate the defects the inspector verifies the fulfillment of the orders as established in the minutes of the meeting.</p> <p>2. After the verification for the fulfillment of the orders as established in the minutes of the meeting, the inspector notifies the Ministry with an official report for the fulfillment of the orders by the private enforcement agents, respectively the Chamber.</p>	<p>1. Nakon isteka roka navedenog u protokolu za otklanjanje nedostaka, inspektor proverava ispunjenje preporuka u zapisniku.</p> <p>2. Nakon potvrde od strane inspektora o ispunjenju preporuka koje se nalaze u zapisniku, inspektor obaveštava Ministarstvo sa zvaničnim izveštajem o ispunjavanju naloga od strane privatnih izvršitelja, odnosno Komore.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Udhëzuesi për mbikëqyrjen e përmbaruesve privat</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Guideline for the supervision of the Private Enforcement Agent</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Priručnik za nadzor privatnih sudskih izvršitelja</p>
<p>Ministria nxjerr udhëzues për mbikëqyrjen e punës së përmbaruesve</p>	<p>The Ministry shall adopt the guideline for the supervision of the Private Enforcement</p>	<p>Ministarstvo donosi priručnik za nadzor rada privatnih izvršitelja.</p>

<p>privat.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Zbatimi përshtatshmërisht</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ përshtatshmërisht vlejné për zëvendësit dhe zëvendësuesit e përmbaruesve privat.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: right;">Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministër i Drejtësisë</p> <p style="text-align: right;">27.05.2015</p>	<p>Agents.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Implementation accordingly</p> <p>Provisions of this Administrative Instruction shall apply accordingly for deputies as well as the replacers of the private enforcement agents.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature of the Minister.</p> <p style="text-align: right;">Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Minister of Justice</p> <p style="text-align: right;">27.05.2015</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Uskladjena primena</p> <p>U skladu sa ovim Administrativnim Uputstvom, odredbe se moraju primenjivati i zamenike i zamenjivače privatnih izvršitelja.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.</p> <p style="text-align: right;">Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministar Pravde</p> <p style="text-align: right;">27.05.2015</p>
--	---	---